



CHATEAU-GOMBERT SAINT-ELOI 2007



Cavalcade Dimanche 15 Juillet 2007



Le mot du Président

Je suis heureux pour la deuxième année de vous faire découvrir ce quatre pages qui retrace la vie du Groupe et vous donne le programme de notre fête annuelle.

Nous avons, l'an dernier, réalisé une belle cavalcade avec chevaux de trait, montés ou attelés à des chars narrant des scènes anciennes de la vie de Château-Gombert. Le fait le plus marquant a été l'obtention du Gaillardet par dix jeunes actifs, "La Relève" du Groupe.

Nous comptons sur eux cette année pour nous offrir une belle cavalcade.

En raison du calendrier électoral et en accord avec la confrérie des Saint-Eloi, nous vous invitons à participer à notre fête qui aura lieu du 13 au 17 juillet. Nous vous proposerons, entre autres, un magnifique feu d'artifice que nous organisons avec nos amis du Roudalet Felibren le samedi 14 juillet. Et nous vous attendons nombreux pour la cavalcade qui aura lieu le dimanche 15 juillet à partir de 10h30.

Je vous donne donc rendez-vous pour une exceptionnelle fête 2007

Yves Grimaud



Per lou Gaïardet, n'en voulèn 1 milien e 300000 francs
Le Gaillardet est à un million trois cent mille Anciens Francs
Va diéu un... Va diéu dous... Va tres ! Et toco tambour
Va de un... Va de deux... Et va de trois ! Et tambour.

Lei capitani de Sant Aloi per 2007 : Thibault, Serge, Christophe, David, Guillaume, Didier, Laurent, Sébastien, Véronique, Fred

PROGRAMME

Samedi 7 juillet

Aubade aux Habitants (voir ci-dessous)

Mercredi 11 juillet

Aubade aux Habitants (voir ci-dessous)

Jeudi 12 juillet

Aubade aux Habitants (voir ci-dessous)

Vendredi 13 juillet

Aubade aux Habitants (voir ci-dessous)

A 21h00 : Courses d'ânes dans les rues du village

Samedi 14 juillet

Aubade aux Habitants (voir ci-dessous)

A 21h00 : Retraite aux flambeaux, Défilé de Majorettes avec Fanfare, Feu d'artifice.

Dimanche 15 juillet

Toute la journée : Foire organisée par les commerçants

A 10h30 : Grande cavalcade

A 13h00 : Repas des cavaliers animé par les Fifres et tambours de Signes

A 17h00 : Visite du musée et hommage à Julien Pignol

A 18h00 : Vente aux enchères du Gaillardet

Lundi 16 juillet

A 13h00 : Daube Gombertoise et Macaronade traditionnelles

Mardi 17 juillet

A 13h00 : Aïoli complet

Du 16 au 21 juillet

Concours de Boules (voir affiche spéciale)

15 Août

Tirage de la Tombola et remise du Gaillardet



L'AUBADE AUX HABITANTS

Les membres du groupe ayant attelé les chevaux se costument et accompagnés de tambourinaires, partent à la rencontre des habitants du village et ses alentours pour leur proposer des Pognes (pains briochés). Ce rituel est appelé "l'aubade aux habitants" et permet aux anciens de revivre l'ancien temps et aux nouveaux habitants de connaître les traditions provençales.

Afin d'avoir la chance de vous rencontrer et vous proposer Les Pognes du Groupe, voici le programme des aubades :

Samedi 7 juillet à partir de 9h00

- Village de Château-Gombert et ses environs
- Souvenance, Les Tamaris, Solé Mio, Traverse des Omnibus, Traverse du Co Dou Jas
- Lotissement les Prats, Traverse de la Croix, Avenue P. Dalbret, Chemin des Parenques
- Avenue du Consul, Boulevard F. Camoin, Traverse de la Fumade, Impasse du Roudalet

Mercredi 11 juillet à partir de 18h00 :

- Bar Champêtre, Chemin des Grives, Jas de Serre, Chemin de Party
- Lotissement les Informelles, Chemin de la Bastide Longue, Chemin de la Télévision
- Route de château-Gombert, Traverse Collet Redon, Traverse Tastevin, Lotissement L'Orphéon, Traverse des Nodins
- Traverse Grand-Jean, Impasse Gracieuse, Impasse Grand-Jean, Chemin Notre Dame de Consolation
- Plaine des Bessons, Boulevard Bara vers le Village

Jeudi 12 juillet à partir de 18h00 :

- Rue des Chars, Rue des Ecuycers, Impasse des Genies
- La Parade Haute
- Chemin des Xaviers, Avenue Paul Dalbret, Chemin des Paroyes, Les Médecins
- Lotissement de Gombert, La Moussière, Chemin de Palama, Impasse Poucet

Vendredi 13 juillet à partir de 18h00 :

- Lotissement le Félibrige, Boulevard Manen, Boulevard Hopper, Boulevard Perez, Boulevard Mongette, Rue des Pommes d'Amour
- Les Mourets, Boulevard M. Masse, Boulevard B. Verger, Impasse des Indépendants, Boulevard Elysée Petit
- Rue Einstein, Chemin de la Grave à la Rose, Traverse de la Balme
- Traverse de la Rose, Rue Etienne Miège
- Rue Paul Langevin, Chemin du Cavaou

Samedi 14 juillet :

- Maisons de retraite

Harnais pour charrette



1- LA BRIDE

2- LES RÊNES
qui passent par
le collier jusqu'au
meneur d'attelage

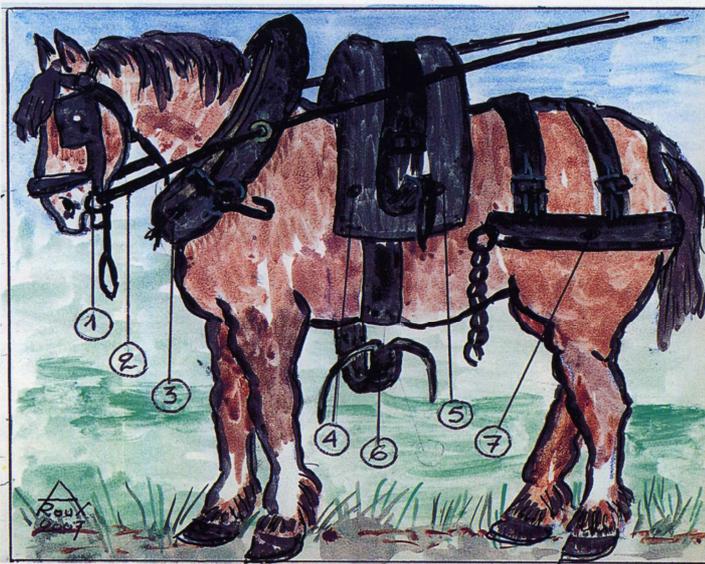
3- LE COLLIER

4- LA SELLE

5- PORTE BRANCARDS

6- La SOUS VENTRIERE
se fixe sous les bras de
la charrette

7- L'AVALOIRE
sert à retenir la charrette



Aquarelle André Roux - Légende : Yves Albergne et Maurice Niaulon

Un Gaillardet oublié

dans notre précédente
édition :

Olivier GAGLIANO
Capitaine 1979



Revoilà les beaux jours. Notre
campagne et nos villages
retrouvent leurs couleurs rouge et

or, les couleurs emblématiques de notre chère Provence.

Marseille change, devient attractive et offre à ses enfants
la possibilité de travailler sur la terre de leurs parents. Ce
changement modifie l'aspect de certains quartiers qui
étaient isolés ou en voie de paupérisation.

Derrière les réalisations qui élèvent l'agglomération
Marseillaise au rang de Capitale Euroméditerranéenne,
le cœur de nos 111 quartiers Marseillais bat toujours au
même rythme des tambourins et galoubets de notre
Provence éternelle.

Jean Claude GAUDIN, l'enfant de Mazargues devenu
Sénateur-Maire et Président de la Communauté Urbaine
de Marseille connaît mieux que quiconque sa ville et ses
coutumes. Pour construire un avenir prospère et permettre
un développement durable, où la qualité de vie bénéficie
à tous les Marseillais, il faut connaître ses racines
profondes.

Savoir d'où l'on vient pour savoir où l'on va.

C'est pourquoi, en tant qu'élue communautaire et
conseillère d'arrondissement de Château-Gombert, je
m'associe à la ville de Marseille et à mes collègues élus
pour soutenir chaque année, des associations comme le
Groupe Saint-Eloi. Grâce au dévouement et à la passion
de ses bénévoles, cette Association contribue à perpétuer
nos fêtes et traditions auxquelles nous sommes tant
attachés en créant un lien entre le passé et l'avenir.

Heureuse de compter parmi les familles Marseillaises de
notre terroir, vous pourrez toujours compter sur ma
bienveillance et mon soutien pour que vivent nos traditions
locales.

Très amicalement.

Gisèle WEISS, Michel BOURGAT et Claude
DAUMERGUE s'associent à moi pour soutenir votre
Association.

Valérie Boyer

L'identité provençale, ses traditions, sa langue
et ses expressions majeures s'inscrivent dans
le temps comme une richesse culturelle.

Le Groupe Saint-Eloi de Château-Gombert a
pris l'initiative en 2006 de publier à l'occasion
de la fête annuelle, ce journal, vecteur privilégié
de cette transmission. Très populaire en
Provence, cette fête folklorique, unique à
Marseille est toujours organisée dans le respect
des traditions. Une fois par an les compagnons
de travail des paysans, les chevaux de trait et
de labour, sont mis à l'honneur. L'ensemble des
générations se retrouvent à cette fête dans le
noyau villageois de Château-Gombert autour
de valeurs communes, et c'est tant mieux. C'est
donc toujours avec plaisir que je participe à
cette grande manifestation. Bravo pour votre
action, votre mobilisation, votre travail et vos
efforts pour la préservation et la défense de
l'identité et de la culture provençale !

Garo Hovsepian

Maire des 13ème et 14ème arrondissements,
Conseiller régional

Une nouvelle Saint-Eloi à Château-Gombert, c'est une
nouvelle fois une manière de dire que nos traditions,
nos racines ne sont pas oubliées. Toute cette équipe
de bénévoles du Groupe Saint-Eloi de Château-
Gombert, tous ces jeunes qui portent maintenant la
flamme de notre histoire vont encore nous présenter
le 15 juillet prochain une magnifique cavalcade.

J'invite le public à venir nombreux pour se replonger
dans le monde des chevaux de trait et de labour, dans
les racines de notre belle Provence.

Vive Casteu-Gombert, Vivo Sant-Aloi !

Christophe Masse

Député de Château-Gombert

Au nom du Président du Conseil Général,
Jean-Noël Guérini, et en mon nom personnel je salue à
nouveau le formidable travail du Groupe Saint-Eloi de
Château-Gombert autour de son Président, Yves Grimaud.
Le maintien de nos traditions provençales réside dans
notre force à bousculer un petit peu les choses, pour que
le présent et l'avenir ne nous fassent pas oublier notre
histoire. Sans être passéiste, je crois qu'il faut savoir
regarder devant soi, en étant fier du travail accompli par
nos aînés, c'est mon esprit et c'est celui de la Saint-Eloi.

Marius Masse
Conseil Général

Une fois n'est pas coutume Saint-Eloi sera
le 15 Juillet. 15 Juillet, le jour de la
cérémonie de clôture du Festival et du
souper des Nations.

Pas de soucis, la fête sera encore plus
grande, le groupe Saint-Eloi et le Roudelet
Félibren main dans la main feront vibrer
les spectateurs présents.

Marseille, ou plus précisément Château-
Gombert vivra à l'heure des arts et
traditions, tant Provençales
qu'Internationales.

N'oubliez pas qu'à Château-Gombert
avant d'avoir un pôle technologique il y a
toujours eu un pôle de traditions
Provençales avec le Roudelet Félibren, le
Musée et le Groupe Saint-Eloi.
Venez profiter de deux semaines de fêtes
non stop dans l'un des quartiers les plus
actifs de Marseille

VIVE CASTEU-GOMBERT

Guy CARVIN
Président du Roudelet Félibren



Préparation d'un char de la Saint-Eloi par les Familles Larue et Scotto

Les fêtes de Saint-Eloi arrivent ! L'été arrive ! Les
commerçants astiquent leur vitrine et les parents de couleurs
« rouge et or » si chères à leurs cœurs.

Les rues vont s'animer de lumières, de fanions qui
claquent au vent et vont réveiller le village. Les
commerçants et artisans de « Chato » ne sauraient
assez remercier le Groupe Saint-Eloi, artisan de ce
regain.

Monique Cayrol
Présidente de l'AGCA

Vasserot Merle Patrice

04 91 21 90 22

Boucherie Charcuterie Traite
Rotisserie - Plats cuisinés

Lunch Mariages
Toutes réceptions

C.C. Palama - Tél & Fax : 04 91 21 90 22
73, Chemin de Palama - 13013 Marseille

Cheminées Richard Le Droff

- Fabrication française depuis 1931
- Gamme complète : moderne, style, rustique, métal.
- TRÈS GRAND CHOIX DE MODÈLES EXPOSÉS
- Foyers fermés, inserts, poêles
- Barbecues - Planchas
- Poses assurées par équipes internes

www.richard-le-droff.com

BATI FLAM
212 Av. Château Gombert - 13013 MARSEILLE
04 91 06 26 95

CENTRE RÉGIONAL DE LA CHEMINÉE
Dom. La Peyronne - CD 2 Camp Major
(à coté de la Légion Etrangère) - 13400 AUBAGNE
04 42 03 03 06

Groupe Saint-Eloi de Château-Gombert

Historique

Il y a cent cinquante six ans, le coquet village de Château-Gombert qui possède actuellement plus de 14 000 habitants, était une toute petite bourgade, comptant 500 âmes environ. Les habitants s'y livraient presque exclusivement à la culture maraîchère et avaient peu de contacts avec la ville. En Février 1851, afin de faire revivre une vieille tradition qui se perdait, un groupe de paysans du terroir décida de fonder " Le Groupe Saint-Eloi de Château-Gombert ".

Le groupe, dont l'activité s'exerçait un jour seulement par an, avait pour but unique de mettre à l'honneur tous les ans, le dimanche avant la Saint-Jean d'Été les animaux de labour et de trait, auxiliaires précieux pour ces travailleurs de la terre. Le cérémonial était simple. Après le défilé à travers le village, des cavaliers montant leurs chevaux superbement harnachés, la Bénédiction des animaux par le curé de la paroisse avait lieu devant l'église. Le même jour, le " Gaillardet " était mis aux enchères publiques.

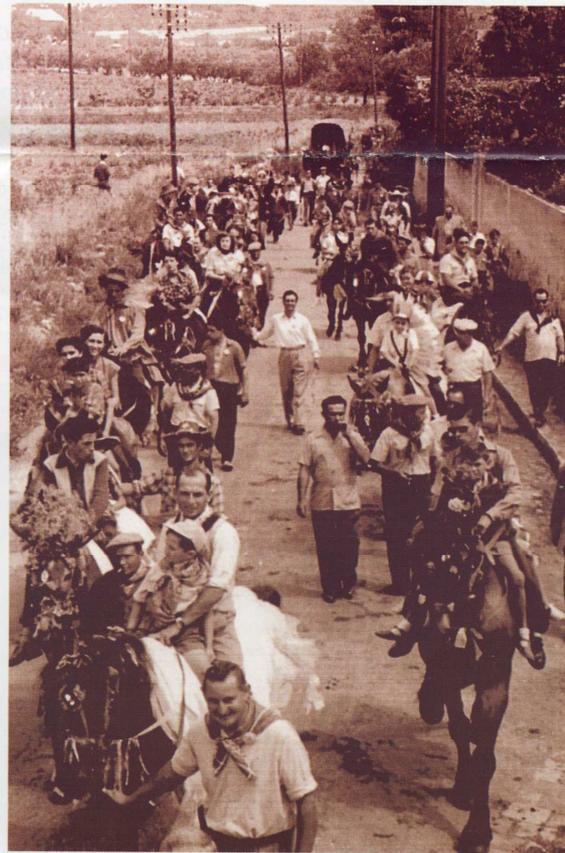
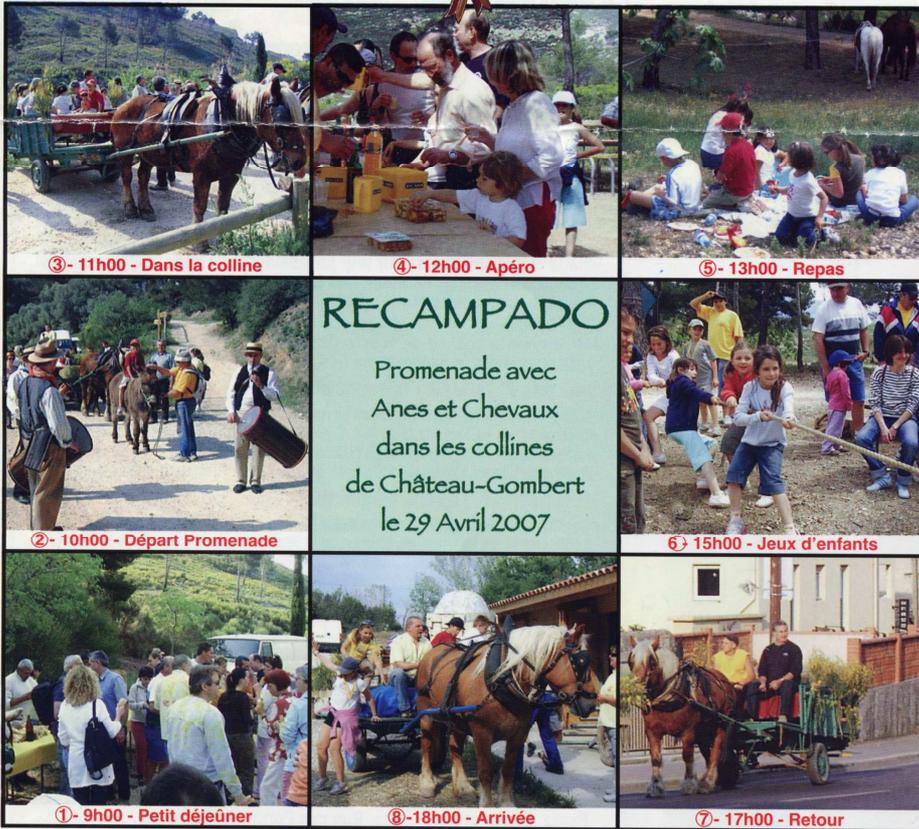
Le " Gaillardet " consistait et consiste encore en une bride magnifiquement ornée et munie de grelots. Le plus offrant et dernier enchérisseur était nommé " Capitaine du Gaillardet " pour l'année. Il conservait précieusement la bride qu'il avait acquise.

Chantons « Chato »

Ah qu'il était beau mon village
Et son bon air : Château-Gombert
Avec son décor, ses montagnes
Et son clocher face à la mer.
C'est un coin tendre et charmant
Où tout est beau, enivrant,
Où tout chante l'heureux printemps :
C'est vraiment le Paradis
De tous ceux qui restent ici
Et qui aiment leur petit nid.
Ah qu'il était beau mon village
Et son bon air : Château-Gombert

Nous sommes ici dans un Pays
Où tout chante, où tout nous sourit,
Nous avons tous la joie au cœur
Car nous aimons notre village en fleurs ;
Nous aimons bien son site merveilleux,
Ses traditions et son ciel toujours bleu,
Ses coins gentils et son soleil
Pour nous, il n'y a pas son pareil.

Château Revue
Opérette locale
Ecrit par Louis Niaulon



Où passe le défilé de Saint-Eloi ? (réponse en dernière page)*

MATERIAUX DE CONSTRUCTION

BENNES A DEBLAIS

CARRELAGES - SANITAIRES

Gedimat
des fondations aux finitions
BARTHÉLÉMY & FILS

7, avenue Paul Dabret
Château-Gombert - 13013 MARSEILLE
Tél. 04 91 68 45 30 - Fax 04 91 68 15 16

**BOIS DE CHAUFFAGE
DE PROVENCE**
CHÊNE HÊTRE

MICHEL BOURRELY

☎ 04 91 66 86 60
06 81 46 34 99
203, rue Albert Einstein
13013 MARSEILLE

RESTAURANT PIZZERIA MANDO



Plat du jour, Carte
Pizza au feu de bois
Livraison à domicile

31 Av, Château-Gombert
13013 Marseille
Tel : 04.91.68.83.60
Ouvert midi et soir sauf le Dimanche

SPA MORGAN For Men *L'Esthétique au Masculin*



thalgo

- Soins Visage & Corps
- Amincissement
- Relaxation (homme & femme)
- Épilations
- Beauté des pieds & mains
- Tatouage
- Piercing etc...

HAMMAM U.V.A.

7€ DE REMISE*
SUR ÉPILATION & SOIN VISAGE & CORPS

04 91 700 007
1, trav. Grand Jean - C.C Malet - 220, ch. de Château Gombert - 13013 MARSEILLE



Leï pichounet de Sant-Aloi soun nouest aveni !
Les petits du groupe Saint-Eloi

Bon à savoir

Les autres manifestations organisées par le Groupe au cours de l'année.

Le 3ème dimanche de janvier
Grand Loto annuel

Un dimanche de printemps
Recampado dans les collines de Château-Gombert

Jeu de l'Ascension
Foire aux Bestiaux et à la Brocante

Tous les dimanches de juin, juillet, août et début septembre
Le Groupe Saint-Eloi participe bénévolement aux Saint-Eloi des communes avoisinantes.

Octobre
Le Groupe participe à la fête de Saint-Just avec un défilé de chevaux et de chars.

Novembre
Le Groupe défile avec les chevaux et les chars à l'occasion de l'inauguration de la Foire aux Santons de Marseille.

Décembre
Sortie du Père Noël dans le village.

Pour votre confort, nous vous invitons à emprunter les voies signalées par une couleur. Nous vous remercions de votre compréhension

- Venant de Plan-de-Cuques
- Venant de Saint Mitre
- Venant de "La Parade"
- Parcours de la Cavalcade

13e arr.

La Parade

Château Gombert

Saint Mitre

Parcours de Cavalcade du 15 Juillet 2007 à 10h30 - Itinéraires de délestage.

La prière du Cheval

Je te soumetts, Maître, ma prière :

« Nourris-moi, calme ma soif et après le travail de la journée, donne moi asile dans une écurie propre et saine.
Parle-moi, la voix est plus efficace que les rênes et le fouet.
Cause-moi et apprends-moi à travailler avec bonne volonté ;
Ne me frappe pas dans la montée et ne tire pas sur les rênes dans la descente.
Si je ne comprends pas de suite, ne te hâte pas de te servir du fouet, mais vérifie plutôt les rênes pour voir si elles ne sont pas enroulées et si mes traits sont bien ajustés. Regarde si le fer ne blesse pas mon pied. Si je parais dédaigner le foin, examine mes dents.
Ne me coupe pas la queue car elle est ma seule défense contre les mouches qui m'agaçent et me tourmentent.
Mon Cher Maître, lorsque l'âge m'aura rendu faible ou invalide, épargne-moi la souffrance et la faim.
Enfin, pardonne-moi de venir à toi avec cette humble prière.

Cette année encore les différents propriétaires de chevaux, permettront à nos villages de vivre les fêtes de la Saint-Eloi lors de la grande cavalcade du 15 juillet. Les différents attelages seront bénis, ce qui nous rappellera la place de l'humanité dans la création que Dieu nous confie. Dans cette création, le cheval fut la conquête la plus utile dans le déplacement des hommes et pour leurs travaux quotidiens.

Père Christophe PURGU
Curé de Château-Gombert et de Plan-de-Cuques

* Réponse de la photo page 2 : La cavalcade passait Chemin de Palama

TENNIS CLUB DE CHATEAU-GOMBERT



89, rue Paul Langevin
13013 MARSEILLE

Tél. Club-House : 04 91 05 24 24
Tél. & Fax Bureau : 04 91 05 72 55
Adresse E-mail : tc.chato@wanadoo.fr

L'école de Tennis
Le Tournoi Open

1^{ère} Catégorie
+ de 3 000,00 € de prix

NC2^{ème} serie
du 30/07 au 18/08 2007

Circuit **La Provence**

CALME, VERDURE
AMBIANCE FAMILIALE
TARIFS PREFERENTIELS



BAM
BARQUE ASSURANCE MULTIMÉDIA



"La compil de mes bons plans à la Caisse d'Épargne"

Une explosion de services et d'avantages pour les 16-25 ans !

A DÉCOUVRIR DANS LES AGENCES
POUR PLUS DE DÉTAILS VISITEZ : www.caisse-epargne.fr
OU
0810 678 333*

CAISSE D'ÉPARGNE